

## 狂犬病檢疫 Chapter 17.05

### 華盛頓州(Washington State)克拉蘭縣(Clallam County)縣自治條例

<https://clallam.county.codes/CCC/17.05>

---

#### 17.05.015 規定：必須接種狂犬病疫苗

- (1) 所有作為寵物飼養的犬貓，應按照美國國家州立公共衛生獸醫協會（National Association of State Public Health Veterinarians, Inc.）修訂出版之《動物狂犬病防治指南》（Compendium of Animal Rabies Control）所列標準接種狂犬病疫苗。若獸醫師判定動物對先前的狂犬病疫苗產生過敏反應，或因現有疾病、潛在病因而不適合接種，可以狂犬病抗體力價檢測（Rabies Titer）替代。
- (2) 若動物管制官（Animal Control Officer）有合理理由相信犬貓未接種狂犬病疫苗，得向飼主發出違規通知書。
- (3) 經動物管制官要求，飼主若無法或拒絕出示其犬貓的狂犬病疫苗接種證明，即構成官員依據 CCC 17.05.020 規定向其發出違規通知書之合理理由。

#### 17.05.015 Rabies vaccination required – Regulations.

- (1) All dogs and cats kept as pets shall be vaccinated against rabies in accordance with the standards contained in the Compendium of Animal Rabies Control, as amended, published by the National Association of State Public Health Veterinarians, Inc. A rabies titer may be substituted if a veterinarian determines the animal experienced an allergic reaction to previous rabies vaccination or vaccination would be inappropriate because of existing disease or potential for disease.
- (2) An Animal Control Officer may issue a notice of infraction to the owner of any dog or cat, if the Officer has reasonable cause to believe said dog or cat is not vaccinated against rabies.
- (3) Failure or refusal by the owner to produce a rabies vaccination certificate for his/her dog or cat, upon request by an Animal Control Officer, shall be reasonable cause for the Officer to issue a notice of infraction to the owner for violation of CCC [17.05.020](#).

#### 17.05.020 犬貓：必須接種狂犬病疫苗 — 民事違規

本項規定旨在保護公眾健康安全以及犬貓的福祉。違反本項規定之處罰，不論違規者是否有主觀過失意圖均適用。飼養超過六（6）個月大之犬貓，若未按照 CCC 17.05.015(1) 所述標準接種狂犬病疫苗，即屬違法。

#### 17.05.020 Dogs and cats – Rabies vaccination required – Civil violation.

The following regulation is designed to protect public health and safety as well as the welfare of dogs and cats. The penalty for violation of this regulation is imposed without regard to any wrongful

intention of the violator. It is unlawful for the owner of any dog or cat over the age of six (6) months to fail to have said dog or cat vaccinated against rabies in accordance with the standards described in CCC [17.05.015](#)(1).

### **17.05.025 動物隔離程序**

(1) 每當動物管制官懷疑任何具狂犬病傳染能力的動物感染該疾病，或該動物造成皮膚穿透之咬傷時，官員應立即留置並扣留該動物，直到主管、其指定人員或收容所官員審核下列相關細節：

- (a) 狂犬病疫苗接種狀態；
- (b) 過往事件紀錄；
- (c) 攻擊是否受挑釁；
- (d) 隔離之必要性。

若經審核上述細節後確定有隔離必要，動物管制官應規定隔離程序及期限（不得超過十（10）天），並書面通知飼主。動物管制官得自行裁量將該動物於收容所內隔離，或於具備嚴格隔離條件之執業獸醫診所內隔離。

(2) 被隔離動物須等到隔離期滿，且經執業獸醫師檢查確認無任何狂犬病或其他動物共患病（Zoonotic disease）之跡象或症狀、已完成必要疫苗接種，且飼主已支付隔離與檢查費用後，方可解除隔離。在十（10）天期限屆滿時，仍被懷疑感染狂犬病的動物應予以人道毀滅，並將組織送交狂犬病檢測。

### **17.05.025 Quarantine of animals – Procedures.**

(1) Whenever an Animal Control Officer suspects that any animal capable of transmitting rabies is infected with such disease or the animal has inflicted a bite wound where the skin has been perforated, the Officer shall immediately impound and hold the animal until the Director, his designee, or the shelter officer reviews pertinent details as follows:

- (a) Rabies vaccination status;
- (b) History of other incidents;
- (c) Provocation of attack;
- (d) Need for quarantine.

If, after examination of the above details, the need for quarantine is established, an Animal Control Officer shall prescribe procedures for and a period for quarantine, not to exceed ten (10) days, and shall notify the owner in writing. At the discretion of the Animal Control Officer, such animal shall be quarantined at the shelter or upon the premises of any licensed veterinarian where conditions of quarantine are strictly kept.

(2) The quarantined animal shall not be released from quarantine until after the period of quarantine has expired and the animal has been examined by a licensed veterinarian and found free from any signs or symptoms of rabies or other zoonotic disease and the required vaccinations have been obtained, and the owner has paid the cost of quarantine and examination. At the expiration of the ten (10) day period, animals still suspected of being affected by rabies shall be humanely destroyed and tissue submitted for rabies testing.

#### **17.05.030 於收容所隔離之程序**

(1) 若動物在隔離期間生病、死亡或出現任何狂犬病跡象或症狀，收容所官員應立即通知動物管制官。接獲通知後，收容所官員應安排執業獸醫師對動物進行檢查，費用由飼主承擔。若獸醫師判定或懷疑動物感染狂犬病或其他動物共患病，應立即通知動物管制官及法律規定的其他政府機關。動物管制官接獲通知後，應將獸醫師的發現告知任何被該動物咬傷的人員。

(2) 隔離期滿後五（5）天內，收容所官員應安排執業獸醫師對動物進行檢查，費用由飼主承擔。獸醫師應檢查動物並依據 CCC 17.05.040(2)(a) 及 (b) 之規定報告檢查結果。

(3) 任何在收容所留置及/或隔離的動物，在飼主或其他授權人員支付 CCC 第 5.100 章規定的留置規費與成本前，不得釋放。贖回超過六（6）個月大且未辦理登記之犬隻時，飼主或授權人員亦應支付 CCC 第 5.100 章規定的登記費及適用的逾期罰鍰。

(4) 飼主放棄飼養之動物，在隔離期滿並經執業獸醫師檢查後，可以安樂死方式人道毀滅。飼主應支付 CCC 第 5.100 章規定的留置規費與成本。

#### **17.05.030 Quarantine at the shelter – Procedures.**

(1) If the animal becomes sick or dies or shows any signs or symptoms of rabies during the quarantine period, the shelter officer shall immediately notify an Animal Control Officer. Upon notification, the shelter officer shall make arrangements to have the animal examined by a licensed veterinarian at the owner's expense. If the veterinarian determines or suspects that the animal is infected with rabies or other zoonotic disease, he/she shall immediately notify the Animal Control Officer and any other government authority as required by law. Upon notification, the Animal Control Officer shall notify any person bitten by the animal of the findings of the veterinarian.

(2) At the end of the quarantine period, and within five (5) days thereafter, the shelter officer shall make arrangements to have the animal examined by a licensed veterinarian at the owner's expense. The veterinarian shall examine the animal and report his/her findings as provided for in CCC [17.05.040\(2\)\(a\)](#) and (b).

(3) Any animal impounded and/or quarantined at the shelter shall not be released until the owner or other authorized person pays impound fees and costs as set forth in Chapter [5.100](#) CCC. The owner or other authorized person redeeming an unlicensed dog over the age of six (6) months shall also pay the license fee, and late penalty fee, if applicable, as set forth in Chapter [5.100](#) CCC.

(4) Any animal surrendered by its owner may be humanely destroyed by euthanasia after the end of the quarantine period and after examination by a licensed veterinarian. The owner shall pay impound fees and costs as set forth in Chapter [5.100](#) CCC.

#### **17.05.040 於執業獸醫診所隔離之程序**

(1) 若動物在隔離期間生病、死亡或出現任何狂犬病跡象或症狀，獸醫師應立即執行標準狂犬病處置程序，並通知動物管制官及法律規定的其他政府機關。動物管制官接獲通知後，應將獸醫師的發現告知任何被該動物咬傷的人員。

(2) 隔離期滿後五（5）天內，獸醫師應檢查動物並更新必要的疫苗接種（費用由飼主承擔），並依下列方式報告結果：

- (a) 若獸醫師判定或懷疑動物感染狂犬病或其他動物共患病，應立即通知動物管制官及其他相關政府機關。
- (b) 若獸醫師判定動物健康，應提供一份簽署聲明（使用動物管制機關提供之表格），載明該動物經檢查確認無狂犬病或其他動物共患病之跡象。獸醫師應將聲明送交或郵寄給動物管制官。收到聲明後，動物管制官應將其併入報告存檔，並通知被咬傷者。

#### **• 17.05.040 Quarantine upon the premises of a licensed veterinarian – Procedures.**

- (1) If the animal becomes sick or dies or shows any signs or symptoms of rabies during the quarantine period, the veterinarian shall immediately implement normal rabies procedures and notify an Animal Control Officer and any other government authority as required by law. Upon notification, the Animal Control Officer shall notify any person bitten by the animal of the findings of the veterinarian.
- (2) At the end of the quarantine period, and within five (5) days thereafter, the veterinarian shall examine the animal and update required vaccinations at the owner's expense, and report his/her findings as follows:
  - (a) If the veterinarian determines or suspects that the animal is infected with rabies or other zoonotic disease, he/she shall immediately notify an Animal Control Officer and any other government authority as required by law. Upon notification, the Animal Control Officer shall notify any person bitten by the animal of the findings of the veterinarian;
  - (b) If the veterinarian determines that the animal is healthy, he/she shall provide a signed statement (on a form provided by the Animal Control Authority) indicating that the animal was examined and found free from any signs or symptoms of rabies or other zoonotic disease.

The veterinarian shall deliver or mail the statement to the Animal Control Officer. Upon receipt of the statement, the Animal Control Officer shall file the statement with his/her report and notify any person bitten by the animal of the findings of the veterinarian.

#### **17.05.045 狼與混血狼犬**

經獸醫師判定或有可靠文件證明為狼或混血狼犬之犬隻，若咬傷人類、家畜或牲畜，飼主應通知動物管制官。動物管制官應依據 CCC 第 17.06 章留置該動物。任何有咬人紀錄的狼或混血狼犬應由獸醫師執行安樂死，並進行狂犬病檢測。飼主須負擔動物管制官留置期間產生的所有費用。

#### **17.05.045 Wolves and wolf hybrids.**

The owner of any dog which has been declared, by a veterinarian or by acceptable documentation, as a wolf or wolf hybrid and has inflicted a bite on a human or domestic animal or livestock shall notify an Animal Control Officer of the bite. The Animal Control Officer shall impound the wolf or wolf hybrid pursuant to Chapter [17.06](#) CCC. Any wolf or wolf hybrid that has bitten shall be euthanized by a veterinarian and shall be tested for rabies. The owner of the wolf or wolf hybrid impounded by the Animal Control Officer will be liable for all expenses incurred.

#### **17.05.050 未能遵守規定 — 民事違規**

前述規定旨在保護公眾健康與安全。違反 CCC 17.05.045 之處罰，不論違規者是否有主觀過失意圖均適用。違反 CCC 17.05.045 屬於第一類（Class 1）民事違規。

#### **17.05.050 Failure to comply – Civil violation.**

The preceding regulation is designed to protect public health and safety. The penalty for violation of CCC [17.05.045](#) is imposed without regard to any wrongful intention of the violator. Violation of CCC [17.05.045](#) is a Class 1 civil violation.

#### **17.05.075 被咬傷之動物**

若動物被另一隻確診患有狂犬病的動物咬傷，應遵循美國國家州立公共衛生獸醫協會修訂出版之《動物狂犬病防治指南》所列之程序。

#### **17.05.075 Bitten animals.**

The procedures outlined in the Compendium of Animal Rabies Control, as amended, published by the National Association of State Public Health Veterinarians, Inc., shall be followed when an animal is bitten by another animal found to be rabid.

### **17.05.080 動物狂犬病防治**

本章中未盡之事項，應參照美國國家州立公共衛生獸醫協會修訂出版之《動物狂犬病防治指南》。

### **17.05.080 Animal rabies control.**

Any questions left unanswered in this chapter will be referred to the Compendium of Animal Rabies Control, as amended, published by the National Association of State Public Health Veterinarians, Inc.

---